

Cronica

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **102 (1989)**

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Cronica

Organs da la Società Retorumantscha

Suprastanza

Dr. Gion Deplazes, Cuoir, president d'onur
Dr. Jachen Curdin Arquint, Cuoir, president
Arnold Spescha, vicepräsident
Anna-Alice Dazzi Gross, Cuoir, actua
Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz, cassiera
Dr. Cristian Collenberg, Cuoir/Cumbel
Flurin Darms, Domat
Rest Luis Depalzes, Rabius
Jost Fallet, Bever
Gion Gaudenz, Puntraschigna
Christian Joos, Cuoir
Gion Arthur Manetsch, Domat
Dr. Jon Mathieu, Cuoir
Chasper Pult, Pasqual
Dr. Stefan Sonder, Cuoir

Annalas, redacziun

Dr. Cristian Collenberg, Cuoir/Cumbel
Gion Gaudenz, Puntraschigna

Dicziunnari Rumantsch Grischun

Dr. Felix Giger, Cuoir
Dr. Alexi Decurtins, Cuoir
Kuno Widmer, Cuoir

Revisurs da quint

Robert Capaul, Cuoir
Chasper Stupan, Cuoir

Cumischiun filologica

Dr. Ricarda Liver, prof., presidenta, Lützelflüh
Dr. Alexi Decurtins, Cuoir

Dr. Silvia Prader-Schucany, Turitg
Dr. Heinrich Schmid, prof., Turitg
Dr. Hans Stricker, prof., Buchs SG

Società Retorumantscha

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Rapport per la perioda digl 1. da schaner 1988 tochen ils 31 da december 1988

I. Redacziun e publicaziun

1.1. Redacziun

scatla 247	INCLEANTAIVEL – INCLEGENTEZZA (mo renviaments)	
scatla 247	INCLEGIANTAIVEL	ms. 5 (Ds.)
scatla 249	INCRIMINAR – INDEPENDENT	ms. 104 (Gi.)
scatla 250	INDEPENDENTADAD – INDSCHEGNAIVLEZZA	ms. 162 (Gi.)
Total		<u>ms. 271 paginas</u>

Sco ins sa seperschuader da questa survesta, ei F. Giger staus persuls duront gl'onn ora vid il redeger. Sin meisa ein dapresent las bandieras da correctura 1–131 (INAMIANZA – INCLAVIGLIAR), valeivlas e bastontas pil fascichel 112. Partenent il manuscret pil carnet 113 tucca ei aunc da redeger igl artechel INCLEGER/ENTELLIR che fa da punt denter INCLAVIGLIAR ed INCLEMENZA. Igl assistent scientific, K. Widmer, ei semess vid la redacziun dalla scatla 248 INCLEMENZA – INCRESCHANTÛM.

1.2. Publicaziun

Duront igl onn vargau ein cumpari ils carnets:

110 (mars)	IMPISSAMAIN – IMPROMETTER
111 (november)	IMPROMETTER – INAMIANZA

Dils biars artechels ord il fascichel 110 savess ins numnar *impissar* «partertgar, ponderar», *implaster* «flaster, tappalori», *implir/emplenir*, *impraisma/preisa* cunzun en connex cul ladretsch u pël. El carnet 111 remarca ins *impudair/empuder*, e la finala igl artechel pli extendiu in I. Tiegl artechel *impraisma* croda en egl ch'il redactor ed igl assistent han procurau sezs e cun success per la presentaziun cartografica e per la fotografia.

1.3. Cudria da redacziun

1.3.1. En vesta al fatg ch'il cauredactor, A. Decurtins, seretrai sin la fin d'uonn, ha ei num tener mirau ch'ins vegni da formar sper ed entuorn il niev cauredactor, F. Giger, in equipa da redacziun efficients.

1.3.2. C. Tomaschett finescha sia dissertaziun viers la fin 1989 entschatta 1990. Inagada acceptada, sa el lu preparar la defensiu da sia tesa ed entrar tier nus sco redactur el decuors da 1990. Per dar ed el sustegn pil davos sforz, havein nus integrau el, dil reminent en entelgientscha cun la suprastanza dalla SRR e cul Fondo Naziunal, sco doctorand en nies rom da salarisaziun. Il salari da doctorand ei limitaui perinaga tochen la fin da settember 1989.

1.3.3. Dna. A. Secchi ha finiu ed inoltraus sia lavur da licenziat «L'argomentazione in pianificazione linguistica e la relazione Manzoniiana». Ella seprepara dapresent pils examens. Sche tut seloga bein ed endretg, sa ella quintar d'entrar sco collaboratura scientifica tiel Dicziunari il settember 1989.

II. Infrastructura, lavurs internas

2.1. Reordinaziun della cartoteca maistra

Sut e sura ei il sutsignau dapi pli ch'in onn e miez vidlunder da repassar e reordinar il material da questa cartoteca. El ei arrivaui cuntut tochen viaden ellas sequenzas da SF- ed SG- (scatla nr. 653). La copiatura alla maschina dils cavazzins ha stuiu vegnir sistida pil mument. Cul s'avanzar egl alfabet seresultan adina puspei problems che han lur consequenzas era sin l'ordinaziun gia fatga. Igl ei perquei meglier da spitgar cun la copiatura tochen ch'ins ei a frida cun l'entira cartoteca.

2.2. Conclusiun dil volum 8 DRG

La conclusiun e la ligiadura dil volum 8 dil Dicziunari vegn a sefar el decuors da 1990. Cun ils carnets 112 – 115 contonscha il volum ca. 672 paginas. Ca. 45 ulteriuras paginas stattan a disposiziun pils divers registers.

2.3. Index tudestg dil volum 7 DRG

La studentessa da romanistica Eva Caviezel da Pitasch/Friburg ha entschiet dils 11 d'uost tochen ils 17 d'october 1986 ad excerptar ils cavazzins dil 7avel tom pigl index tudestg. Nossa secretaria ha repriu quella lavur il settember dil medem onn, ha denton stuiu interromper pervia dad autras incumbensas. Novissimamein ha redactur F. Giger menau a fin ils excerpts ed a medem temps era verificau e curregiu las informaziuns. Suentar l'alfabetisaziun stentusa dils cedels san ins passar alla copiatura.

2.4. Forzas auxiliaras

2.4.1. Patricia Sialm da Mustér/Friburg ha luvrau tier nus naven dils 12 da settember tochen ils 6 d'october 1988. Ella ha fatg excerpts, deponiu material romontsch ed entschiet cun l'alfabetisaziun digl index tudestg (par. sura 2.3).

2.4.2. Felix Lautenschlager da Romanshorn, student dalla romantistica, ei s'annunziaus sin primavera 1989 per in practicum tiel Dicziunari. El vuless primarmein survegnir in-vesta ella lavur dils lexicologs. Percass ch'el vul luvrar era per nus, vegn ins a sondar, sin tgei camp che quei secunfa il meglier.

III. Referats, publicaziuns

3.1. Referats

3.1.1. A. Decurtins

- «Thema mit Variationen: Namen und Übernamen der Bündner Oberländer». Lecziun da cumiau all'Universitad da Friburg, ils 13 da zercladur 1988.
- Artg persunal. Intervista radiofonica. Red. Maria Cadruvi. Sonda, ils 3 da settember 1988, 12.40 – 13.55.
- Telesguard (TV). Red. Ernst Denoth. Sonda, ils 31 da december 1988, 17.25.

3.1.2. F. Giger

- Vernissascha dil cudisch «Giacumbert Nau» da Leo Tuor en Val Sumvitg, ils 14 d'october 1988. Commentari dil lector.

3.2. Publicaziuns

F. Giger

- Haas P., Giger F., «Historia dils Romontschs. Sgartin e Fermentin en la tiara da Tukuin, Arusa & Eluku». Tom I. Lia Rumantscha, Cuir 1987.
- Kahlil Gibran: «Il profet». Transl. da F. Giger. – En: Litteratura 10/1 (1987), 106 – 110; Litteratura 11/1 (1988), 67 – 71.

3.3. Universitad da Friburg

F. Giger

Semester da stad 1988

- La canzun populara II
- Epos e ballada dils Romontschs

Semester d'unviern 1988/89

- Epos e ballada dils Romontschs II
- Exercizis da stil

IV. Cumissiun filologica

4.1. El rapport annual da 1987 (Ann. 101, 233) havein nus nudau ils merets che dna. Mena Wüthrich-Grisch ha pil Dicziunari, oravontut sco commembra dalla Cumissiun filo-

logica. Ussa che la Surmirana survetscheivla e desinteressada ha dau sia demissiun, s'auda ei d'engraziar da cor ad ella per siu agid e sia fideivladad duront decennis. Nus essan bi leds d'astgar tarmetter a dna. Mena era dacheudenvi las artgas da correctura.

4.2. Cun brev dils 22 d'avrel 1988 ha prof. dr. Siegfried Heinimann orientau mei davart sia demissiun. Sco redactur e cauredactur hai jeu viu en el pli ditg e pli liung il romanist differenziau e fin, in ver successur da Karl Jaberg, che applicava ses talents en moda pli e pli profilada el survetsch dalla retscherca linguistica. Differents da mes artechels, sco DA I, HOM, mo era tals da mes collegas, sco GIASCHAIR, GNIR, GOD, plitard era emprovas da collaboraturs pli giuvens (Tomaschett), han passau siu crivel critic e profitau da ses cussegl. Il lungatg sacral, in plaun che Heinimann enconuscha da rudien, ha in plaz impurtont el romontsch vegl. Alla Cumissiun filologica ha S. Heinimann fatg part dapi 1965 e legiu ed urentau minuziusamein mellis bandieras e paginas manuscrettas. El ha adina danovamein fatg attent nus ad ovras ed instruments da lavur che accumpognan e sustegnian nossa retscherca. Cun in grond Dieus paghi per tut quei ch'el ha prestau vulein nus era unir nos megliers giavischs per sanadad e ventira e che la publicaziun dil «Thesaurus proverbiorum medii aevi» e d'atgnas lavurs mondi bein giud rucca.

V. Varia

5.1. Dicziunari ed ordinatur

Las elavuraziuns fatgas tochen ussa han resultau in concept ponderau e tecnicamein a post. Perencunter cusseglia la firma Jean Frey Druck, q. v. d. nossa stamparia Winterthur SA., d'aunc spitgar entgin temps. En circa dus onns seigi sin fiera software che lubeschi da reproducir scartira e tips da scartiras tenor plascher. Ina midada dalla cumposiziun a maschina vi sin quella fotomecanica seigi lu pusseivla senza difficultada enteifer in volum.

Cunquei che nossa stamparia ei el cass da garantir aunc per onns la cumposiziun tradiziunala, fa ei buca prescha.

5.2. Collaboraziun dil Dicziunari vid il project-FN

«Bündner-romanisches-etymologisches Wörterbuch»

Igl iniziand dil Vocabulari etimologic romontsch (BREW), sgr. prof. dr. Hans Stricker, ei s'adressaus cun ina brev dils 14 da settember 1987 alla suprastanza SRR cun la damonda da lubir ad el ed a ses collaboraturs da duvrar per lur intents specifics il material e la biblioteca dil Dicziunari. Ils 11 da december 1987 ha la suprastanza dilucidau la caussa e decidu d'entrar en contractivas cun sgr. prof. Stricker. Ella fa per cundiziun che las lavurs vid il BREW astgien disturbar en negina maniera la redacziun dil DRG u restrenscher quella. En quei senn ein ins s'exprimius da surdar la coordinaziun e direcziun dalla collavur dil DRG cul BREW ad ina persuna da confidanza. Denton ha il Fondo Naziunal fatg bien il project per 2 onns. La lavur ha entschiet a Turitg igl 1. d'october 1988. Pil mument settracta ei da definir il corpus dils lemmas che ston vegnir etimologisai e da fixar il proceder metodologic sco era da semtgir igl ordinatur. Ins sa quintar ch'ils giavischs ed ils basegns alla adressa dil Dicziunari san vegnir formulai pli claramain viaden ella primavera 1989. Tenend quen da tut las circumstanzias ha la Società Retorumantscha fatg persenn ch'ella

ei pertuccada en las lavurs vid il BREW dapli che quei ch'ins sminava a prima vesta. Per quei intent ha ella elaborau duas cunvegnyentschas. Ina da quellas normescha il traffic e las modalitads denter la SRR/DRG ed il BREW, l'autra definescha igl engaschament ed ils pensums da A. Decurtins sco confident dil DRG.

VI. Retrospectiva e prospectiva

6.1. La midada da direcziun dils 1975 dad Andrea Schorta al sutsignau ha muntau ina cesura buca mo persunala, mobein era d'orientaziun da politica culturala e scientifica. Entstagl dil Dapartament digl intern, ni sch'ins vul, entstagl dil parlament che decideva mintga 10 onns davart ils credits als Vocabularis naziunals, ei il Fondo Naziunal dalla retschercha daventaus dacheudenvi nies partenari. La finala ei la viulta semanifestada sco profiteivla pil Dicziunari, eis el aschia staus stgis da planisar consequentamein, a liunga vesta e senza pitgiras finanzialas.

Las contractivas cul Fondo Naziunal dapi 1975 tochen tier l'expertisa da prof. Paul Imbs (par. Ann. 97/1984, 176 ed Ann. 98/1985, 593) han lubiu da splegar da fons ensi l'incumbensa e la funcziun dil Dicziunari allas instanzas competentas. Igl ei enconuscent ed attestau ch'il Dicziunari gauda in bien num tiel Fondo Naziunal.

6.2. Entschiet a sedesignar ha quei niev svilup dils 1966, cu la Società Retorumantscha ei vegnida recepida el ravugl dalla Società svizra per las ciencias morales (lu cun la scursanida SGG). Tgi ch'ei staus presents da lezzas uras sa ch'igl ei ca stau lev da perschader ni l'Academia senza ni per part l'atgna glieud. Quei pass ha buca mo integrau e ligiau nus e nies institut pli ferm culs cercels scientifics svizzers ed europès (universitads), el ei cunzun vegnius a pro da nies organ, las Annalas.

6.3. Ina secunda impurtonta stagia sin la via ei stada 1975 la conferida dil premi OSSIAN alla Società Retorumantscha/Dicziunari Rumantsch Grischun entras la Fundaziun Freiherr v. Stein da Hamburg. Abstrahau dall'undrientscha ha quei premi lubiu dad organisar 1977 a Cuera la schinumnada Scuntrada d'informaziun e studi, dad arver ina retscha scientifica cul num Romanica Raetica e da publicar en quella sco emprema contribuziun, la bibliografia «Studis Romontschs 1950 – 77». In manual che ei severificaus sco in guid valent en la retschercha romontscha.

6.4. Il svilup allegau, mo era il contact cun las universitads (Turitg, Friburg, Geneva) e buc il davos il moviment cultural romontsch (Ligia Romontscha, Cumünanza Radio e Televisiun) han promoviu l'avertura dil Dicziunari inviers la publicitad. La redacziun dil Dicziunari ei e resta l'incumbensa principala. Mo dasperas duein igl institut, sia glieud competente, sia biblioteca e sias raccoltas era survir dafertontier als pli divers basegns dils Romontschs.

6.5. Ins sa tgunschamein s'imaginar ch'ina tala avertura ei buca senza prighels per la lavur redacziunala currenta. Per quei havein nus resentiu il basegns da tscherchar in assistent scientific che sappi s'occupar dalla biblioteca e dallas cartotecas, preparar il material pils redactors ed oravontut far dad informant anoviar e procurar per ina bibliografia scientifica annuala (Tscherna bibliografica dapi 1981: Ann. 95/1982, 225). Mirond anavos san ins dir che la decisiun dils 1979 d'eleger in assistent scientific ei stada avantagiusa en biars risguards.

Tonaton ei la part d'informaziun carschida, aschia che nies institut ha formulau p. m. dalla Ligia Romontscha la proposta da schaffir in post d'informant/documentalist per l'entira Romontschia. La Ligia Romontscha ha fatg nossa proposta sia ed ei vegnida da stabilir il post numnau. Dapi lu (1981/86) incumba al Dicziunari mo pli la part d'informaziun scientifica e specifica, ligiada cun sias raccoltas ed inventarisaziuns.

6.6. La biblioteca, las cartotecas e l'archivaziun dils cudischs da vendita (DRG, Annalas, Romanica Raetica etc.) ein vegnidas tgiradas sistematicamein arisguard ordinaziun e deposiziun.

Da numnar ein denter auter:

- La donaziun generusa da cudischs (retica) e da retagls da gasettas da dunna Marguerite Senti, Muri/Berna (Ann. 91/1978, 224).
- Ils 1980 ha il secretari dalla Ligia Romontscha, sgr. dr. Iso Camartin, surschau al DRG pliras collecziuns da manuscrets e cudischs vegls, per part sco deposit, per part sco donaziun (Ann. 94/1981, 232).
- In bien ton belletristica ladina e revistas havein nus saviu acquistar 1982 dalla famiglia Knecht-Frischknecht dad Uster/Turitg.
- Dr. Henri Lössli, Turitg, ha vendiu a nus per in prezzi mudest cudischs vegls romontschs (Ann. 96/1983, 241).
- Pieder Cavigelli ha surschau al Dicziunari la documentaziun originala per sia tesa «La germanisaziun da Panaduz» sco era revistas ed auters cudischs (Ann. 101/1988, 230).
- Impurtonta per nossas cartotecas ei stada l'acquisiziun dils excerpts da dr. A. Schorta partenent las Fontaunas giuridicas (Ann. 99/1986, 299). Per part havein nus gia depoinu quels ellas cartotecas.

6.7. En buna entelgientscha cun la direcziun dalla duana eis ei reussiu da slargar il spazi da localitads e d'affittar el plaun sut 3 ulteriuras stanzas, ina pli gronda ch'ei vegnida endrizzada sco stanza da conferenza e seminari e duas autras sco studios. Aschia eis ei era stau pusseivel da deponer meglier nos cudischs e da proteger els en scaffas e sin crunas.

6.8. Sco apparaturas vegn ins a numnar cunzun in neiv cundrez da projecziun microfilm che lubescha da leger e cheutras da proteger il questunari original dil Dicziunari.

6.9. Ei fuss empau sempel pil redactur partent da stabilir el suandont ina gliesta cumpleta dallas lavurs che fussen da far ed instradar ils proxims onns. Entginas miras, per part gia contonschidas, ein cuntenidas en il capitel «Proprietads da retscherca per la fasa dils proxims 10 – 15 onns», formulada per mauns dalla SGG en las Annalas 97 (1984), 176. Ina gliesta d'auters giavischs sesanfla en possess dalla nova redacziun.

VII. Conclusiun

Aschia vonza ei al redactur partent nuot oter che da surdar cun satisfacziun e cuntenientscha la bitgetta a siu collega e successur, dr. Felix Giger, che surpren ella bein prepaus e zun motivaus. Agl engraziement ad el, als collaboraturs ed alla secretaria s'aschunta era gronda reconuschientscha alla suprastanza, cunzun a conrectur Gion Deplazes ed a Genoveva Seger-Arquisch che han accumpignau e susteniu mei e la cudria da redacziun durant biars onns cun quitaun e capientscha.

Era alla Cumissiun filologica sut la tgira da dna. prof. Ricarda Liver hai jeu d'engraziar zun fetg. La presenza permanenta d'ina istanza scientifica cumeptenta e neutrala ei gest per in'ovra da liung cuoz da muntada.

Jeu hai era gradiu zun fetg la moda e maniera digna e biala, co il niev president dalla Società, rectur dr. J. C. Arquint, ha fatg il piogn da scumiada.

Cuera, ils 25 da december 1988

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Alexi Decurtins

Societad Retorumantscha

QUEN PER IGL ONN 1988

	CUOSTS	
03.500	Persunal	338 041.75
03.505	Cumissiuun filologica	894.--
03.506	Redacziun Annalas	1 600.--
03.510	Administraziun	12 800.--
03.525	Suppl. fam. ed affons	6 120.--
03.530	SVS / SI / CD / CCF	34 436.90
03.535	Seg. accidents	4 422.--
03.537	Seg. pensiun	23 831.15
03.538	Seg. da fiug	1 612.60
03.540	Sesidas	3 735.30
03.600	Stampa faschichels	29 265.25
03.610	Ligiar cudischs	5 006.--
03.612	Material da biro, portos	2 419.35
03.615	Documentaziun, fotocopias	1 026.10
03.620	Telefon	2 516.20
03.625	Taxas schec postal	74.40
03.627	Inserats	645.--
03.635	Reparaturas, installaziuns	271.40
03.640	Cumpra cudischs, biblioteca	8 816.60
03.641	Cudisch vegls	1 065.--
03.645	Mobilias da biro, maschinas	2 340.60
03.650	Tscheins locals	13 058.--
03.655	Glisch, scaldament, schubergiar	4 136.45
03.657	EDV-Proiect	990.--
03.660	Diversa	2 507.75
		501 631.80

		<i>Expensas</i>	<i>Entradas</i>
	<i>Transport</i>	501 631.80	
	ENTRADAS		
04.100	Fondo Naziunal per pagas		422 794.--
04.110	Cantun per DRG		50 000.--
04.115	Cantun per SRR		10 000.--
04.116	Cantun per publicaziun Annalas		4 000.--
04.120	Fondo Naziunal per faschichels		8 000.--
04.150	LR per administraziun		10 000.--
04.160	LR per redacziun Annalas		1 600.--
04.180	LR per rapport annual		1 000.--
04.200	Vendita faschichels		31 140.25
04.210	Vendita Reg. Crestomazia		5 169.20
04.245	Restit. suppl. affons		508.50
04.250	Diversas entradas		2 845.25
04.300	Tscheins activs		1 546.80
	<i>Annalas</i>		
05.500	Stampa, spediziun	26 069.--	
05.805	Scuntradas, cuosts	--.--	
05.520	Divers cuosts	3 196.--	
06.100	Subsidi ASSH		7 900.--
06.110	Subsidi LR		8 400.--
06.120	Vendita		9 629.25
	<i>Romanica Raetica</i>		
08.110	Vendita		25.--
08.120	En reserva	25.--	
	<i>Quen general</i>		
09.500	Spesas da banca	413.20	
09.520	Tscheins passivs	--.--	
10.100	Tscheins da capital		8 578.--
10.110	Diversas entradas		10.35
	Surpli entradas	51 811.60	
		<u>583 146.60</u>	<u>583 146.60</u>

BILANZA

ACTIVAS

01.100	Cassa	44.80
01.200	Schec postal	208.18
01.300	Banca cant. cto. crt.	77 994.40
01.301	Banca cant. Fondo Naziunal	56 304.50
01.303	Banca cant. Res. Redacziun	60 163.55
01.306	Carnet da spargn «Int. soc.»	29 631.95
01.308	Credit Svizzer	33 365.25
01.350	Oblig./Fondo da constr.	133 200.--
01.450	Biblioteca e mobillas	1.--
01.460	Activas transitoricas	17 721.60
		<u>408 635.23</u>

PASSIVAS

02.500	Passivas transitoricas	4 718.75
02.600	Fondo Cadonau	20 000.--
02.650	Reserva Redacziun	60 216.05
02.651	Rest. Intents socials	29 942.80
02.652	Res. Romanica Raetica	9 537.90
02.680	Res. Fondo da construcziun	133 200.--
02.690	Restit. capital Register Crestomazia	--.--
02.700	Gudogn	51 811.60
02.750	Capital	99 208.13
		<u>408 635.23</u>

Quen revidius ils 20 da mars 1989

Ils revisurs: *Robert Capaul*
Chasper Stupan

La cassiera: *Genoveva Seger-Arquisch*

Publicaziuns

Tscherna bibliografica

Cun la seguinta glista vuless l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun preschantar üna tscherna plü vasta da publicaziuns rumantschas cumparüdas l'on passà.

La Tscherna bibliografica cumpiglia in prüma lingia cudeschs ed artichels scrits in lingua rumantscha sco eir publicaziuns sur dal rumantsch, implü tituls chi han dachefar in ün o tschel möd cul Grischun rumantsch e sia vaschinanza.

I po gnir resguardà be excepziunalmaing publicaziuns periodicas rumantschas e reediziuns sainza müdamaints, cumprais sun percunter divers tituls chi nun han pudü gnir adüts aint illa Tscherna dal numer precedaint da las Annalas.

La scurzindas dals periodics vegnan spiegadas a la fin.

Linguach, linguistica

ARQUINT, R.: *Die Romanen – Muster-Minderheit der Nation, Unfeierliche Anmerkungen im Jubeljahr der Romanen.* – In: Bündner Zeitung, 5-11-1988, 260, 27.

BADIA I MARGARIT, A. M.: *Quelques considérations sur la situation du romanche.* – In: *Die kulturelle Bedeutung von Minderheitssprachen; der Fall des Rätoromanischen im Kanton Graubünden.* Institut für Föderalismus, Universität Freiburg Schweiz, 1986, 6 p. [dactiloscrit].

BIELER, C.: *«Kaum 50 000 Sprechende und fünf Schriftsprachen, was für ein Luxus!»* – In: Tages-Anzeiger, 19-2-1988, 41, 2.

BORN, J.: *Estandardizazion de idioms minoritarias: La codificación del aragonés comparado con la del retorromano, aranés y gallego.* Mannheim [s. a.: dactiloscrit].

BORNATICO-FANZUN, R.: *I retoromanci, letterature, testimonianze poetiche.* – In: Quad. Gr. It. 57 (1988), 221–234.

BRACCHI, R.: *Microtoponomastica bormina (I): colori e forme.* – In: ZRPh. 104 (1988), 65–79.

BRUNNER, L.: *Sprache und Ortsnamen der Räter.* – In: helvetia archaeologica 18 (1987), 70, 46–55.

CAMARTIN, I.: *Stichworte zur Sprach- und Kulturpolitik der Bündnerromanen.* – In: *Die kulturelle Bedeutung von Minderheitssprachen; der Fall des Rätoromainschen im Kanton Graubünden.* Institut für Föderalismus, Universität Freiburg Schweiz, 1986, 29 p. [dactiloscrit].

CAMARTIN, I.: *Das Wohin, nicht das Woher ...*, Rätoromanisch – seit 50 Jahren vierte Nationalsprache. – In: Neue Zürcher Zeitung, 20./21. Februar 1988, 42, 25.

CATRINA, W.: *I Retoromanci oggi*; HEILMANN, L.: *Introduzione*; PITTANA, A. M.: *Appunti sull'identità friulana*; RICHEBUONO, G.: *I Ladini delle Dolomiti*. Trad.: BOLDINI, R. Lugano 1988.

CHIOCCHETTI, F.: *La situazione attuale dei Ladini dolomitici*. Actualia FRR, 24-I, Informaziuns e problems actuals della cultura e veta romontscha. Fundaziun Retoromana, Laax 1988.

DARDEL, R. DE: *La place de l'adjectif épithète en protoroman*. – In: VRom. 46 (1987), 1 – 25.

DARMS, G.: *Abenteuer Rumantsch grischun*. – In: SNELL-HORNBY, M. (ed.): *Zürilex '86 Proceedings*. Papers read at the Euralex International Congress, University of Zürich, 9 – 14 September 1986. [s. l. e. a.] 279 – 285.

DAZZI, A.-A. + GROSS, M.: *Il retoromancio nei Grigioni: Dialetti e lingue scritte. Situazione attuale, problemi, prospettive*. Società Filologica Friulana, Udine 1988.

DEFAGO, A.: *Der Sprachsonderfall Graubünden – Anlass und Testfall für eine neue Sprachpolitik des Bundes*. – In: BM. 1988, 341 – 346.

DERUNGS-BRÜCKER, H.: *Bewegungen in der Rätoromania*. – In: BM. 1988, 5 – 32.

Dicziunari Rumantsch Grischun. Redacziun: DECURTINS, A. + GIGER, F. 110., 111. faschicul. Publichà da la Società Retorumantscha, [Cuoira 1938ss.].

DIEKMANN, E.: *Umfrage zur Schriftsprache Rumantsch grischun*. Pressekonferenz vom 12. Februar 1988: *Rezeption und Akzeptanz des Rumantsch grischun*. Universität Mannheim + Lia Rumantscha, Mannheim + Chur 1987s. [dactiloscrit].

EBNETER, T.: *Das Bündnerdeutsche am Heinzenberg GR*. – In: GABRIEL, E. + STRICKER, H. (ed.): *Probleme der Dialektgeographie*. Bühl/Baden 1987, 10 – 17.

EBNETER, T.: *Veränderungen und Entwicklungen im gesprochenen Bündnerdeutsch und Romanisch*. – In: BM. 1988, 171 – 181.

FRACKENPOHL, G. K.: *Zum Aufbau einer Lexikondatenbank des Vocabulari Rumantsch Grischun*. Arbeitsbericht März 1985. D-5064 Rösrath 1985 [dactiloscrit].

FURER, G.-G.: *Rumantsch Grischun, Hope and Danger for the Romansh*. Actualia FRR, 10-E, Informaziuns e problems actuals della cultura e veta romontscha. Fundaziun Retoromana, Laax 1988.

GABRIEL, E. + STRICKER, H. (ed.): *Probleme der Dialektgeographie*. 8. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen, Triesenberg [...] 1984. Veröffentlichung des Alemanischen Instituts Freiburg i. Br., Nr. 58. Bühl/Baden 1987.

GRABER, E.: *Der Weg des Rätoromanischen zur vierten Landessprache, Denkwürdige Abstimmung vor 50 Jahren.* – In: Bündner Tagblatt, 20-2-1988, 4.

GREGORI, G. P.: *Le lingue romanze accanto al tedesco nella comunità di Bravuogn.* (un modello comunicativo in mutamento). Lic. Zürich. Felsberg 1985 [dactiloscrit].

GROSS, M. + DERUNGS-BRÜCKER, H.: *50 Jahre Rätoromanisch als Nationalsprache.* – In: Bündn. Schulblatt 47 (1988), 4, 3 – 28.

HEINIMANN, S. [ed.]: *Oratio Dominica Romanice.* Das Vaterunser in den romanischen Sprachen von den Anfängen bis ins 16. Jahrhundert, mit den griechischen und lateinischen Vorlagen. ZRPh. Beih. 219, Tübingen 1988.

HERAUD, G.: *Observations sur le rapport de M. dr Jon Mathieu: «Die Organisation der Vielfalt».* – In: *Die kulturelle Bedeutung von Minderheitssprachen; der Fall des Rätoromanischen im Kanton Graubünden.* Institut für Föderalismus, Universität Freiburg Schweiz, 1986, 13 p. [dactiloscrit].

JABERG, K. + JUD, J.: *AIS, Atlante linguistico ed etnografico dell'Italia e della Svizzera meridionale*, Volume I: *L'atlante linguistico come strumento di ricerca* [...] SANGA, G. [ed.], BAGGIO, S. [trad.]. Halle (Saale) 1928; Milano 1987.

KATTENBUSCH, D.: *Die Ladinier, Eine vergessene Nation im Herzen Europas?* Actualia FRR, 25-D, Informazioni e problemi attuali della cultura e veta romontscha. Fundaziun Retoromana, Laax 1988.

KATTENBUSCH, D. [ed.]: *Robert von Planta, Aufsätze.* Fundaziun Retoromana, Laax 1987.

KATTENBUSCH, D.: *(Räto-)Romanisch im Vinschgau zu Anfang des 19. Jahrhunderts?* Eine Handschrift aus dem Jahre 1807. – In: Ladinia 11 (1987), 157 – 181.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Eschen. Karte, Begleitheft (7. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, R. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. Triesen 1988.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Ruggell. Karte, Begleitheft (11. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: JEHL, L. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. Schaan. 1988.

Liechtensteiner Namenbuch. Flurnamen der Gemeinde Schellenberg. Karte, Begleitheft (10. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, R. + GOOP, A. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. Triesen 1988.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Triesenberg. Karte, Begleitheft (3. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, A. + BANZER, R. + OSPELT, M. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. Schaan 1988.

LOSA, R.: *Les idioms romanches. Différents degrés d'acculturation dans l'ensemble du canton des Grisons et en particulier dans la vallée du Rhin postérieur*. Lic., Genève 1986 [dactyloscrit].

LUTZ, F. + STREHLE, D.: *Rückläufiges Wörterbuch des Surselvischen / Dicziunari Invers dil Romontsch Sursilvan*. Romanica Monacensia 29 (1988). Tübingen 1988.

MANI, C.: *Sprache und Literatur im Schams*. – In: TB. 47 (1988), 5, 35 – 38.

MATHIEU, J.: *Die Organisation der Vielfalt: Sprachwandel und Kulturbewegungen in Graubünden seit dem Ancien Régime*. – In: BM. 1988, 153 – 170.

METZELTIN, M.: *Lateinische versus romanische Satzgliederung?* – In: DAHMEN, W. [e. a.; ed.]: *Latein und Romanisch, Romanistisches Kolloquium I*. TBL. 308. Tübingen 1987, 246 – 269.

NETZER, R.: *Savognin e sies lungatg*. – In: SIMONETTI, J. (red.): *Savognin, istorgia, economia, cuminanza*. Savognin 1988, 283 – 298.

PICHARD, A.: *Se battre en romanche*. In: hebdo, Supplément hebdomadaire de 24 heures, 20/21 2 1988, 37 – 39.

PLAZ, R. + WASESCHA, B.: *Igls noms da prada*. – In: SIMONETTI, J. (red.): *Savognin, istorgia, economia, cuminanza*. Savognin 1988, 299 – 305.

RASELLI, M.: *Das Rätoromanische und die italienischen Dialekte Graubündens: Gemeinsamkeiten und Auswirkungen*. – In: BM. 1988, 289 – 296.

RATHGEB, H.: *Rätoromanisch, eidgenössische Gemeinschaftsaufgabe*. – In: Helvetia Krankenkasse, 2/1988, 10 – 12.

ROMAN, T.: *Proverbis e locuziuns proverbialas en duas ovras da Gion Deplazes, «Paun casa» e «La Borgia dil tschess», Specia e funcziun*. – In: Ann. 101 (1988), 7 – 48.

Rumantsch, 50 Jahre Landessprache. Cuntribuziuns da: BUNDI, M.; CATHOMAS, B.; DARMS, G. + DAZZI, A.-A.; PEDRETTI, B.; ARQUINT, R.; STUPAN, C.; LORETZ, P.; PULT, C.; CANTIENI, T.; BAUR, A.; DERUNGS-BRÜCKER, H. – In: TG. 47 (1988), 1, 7 – 48.

SCHORTA, A.: *Wie der Berg zu seinem Namen kam*. Kleines Rätisches Namenbuch mit zweieinhalbtausend geographischen Namen Graubündens. Chur 1988.

SCHORTA, A.: *Eine kritische Stellungnahme zum Buch «Die rätische Sprache – enträtselt» von Linus Brunner und Alfred Toth*. – In: BM. 1988, 247 – 261.

SOLÈR, C. + EBNETER, T.: *Romanisch im Domleschg*. Schweizer Dialekte in Text und Ton, *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*. ZLGR 3. Phonogrammarchiv der Universität Zürich, 1988.

STRICKER, H.: *Arbeitsbericht zum Liechtensteiner Namenbuch (September 1984)*. – In: GABRIEL, E. + STRICKER, H. (ed.): *Probleme der Dialektgeographie*. Bühl/Baden 1987, 277 – 278.

STRICKER, H.: *Die Namen der Werdenberger Alpen*. – In: *Werdenberger Jahrbuch* 2 (1989), 22 – 26.

THÜRER, D.: *Zur verfassungsrechtlichen Situation des Rätoromanischen*. – In: BM. 1988, 217 – 227.

TOTH, A.: «*Die rätsche Sprache – enträtselt*». Eine kritische Stellungnahme zu Andrea Schortas Buchbesprechung. – In: BM. 1988, 386 – 395.

VENZIN, G.: *Das Rätoromanische nach der Anerkennung als vierte Landessprache*. – In: BM. 1988, 89 – 101.

Vorarlberger Flurnamenbuch, I. Teil: *Flurnamensammlungen*, Band 7: *Vorder-Bregenzerwald*. Flurnamenkarten. Bearb.: VOGT, W. Vorarlberger Landesmuseumsverein, Freunde der Landeskunde in Bregenz. Bregenz 1987.

WILLI, U.: *Morphologie der Kurzverben*. Projekt «Deutsch am Heinzenberg». Arbeitsbericht. – In: GABRIEL, E. + STRICKER, H. (ed.): *Probleme der Dialektgeographie*. Bühl/Baden 1987, 290 – 292.

ZINSLI, P.: *Ein Namenbuch der Südwälder Siedlungen – Werden und Ziel*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Aspekte der Mittelalterforschung in Walsertälern*. Walsertalvereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1985, 137 – 145.

Litteratura

BIANCONE, T. C.: *Der blaue Berg [...] la montagna blava*, Literatur in der Schweiz. Bern 1986 [texts da: DARMS, F.; PEER, O.].

CADRUVI, D.: *Enten nies marcau, descripziuns*. Dedicau al marcau de Cuera, a siu pievel ed a sias autoritads. [s.l.] 1984/88.

CAMARTIN, I.: *Die Sonne der Wörter*. Nachwort in: PEER, A.: *Poesias – Gedichte*. Disentis/Mustér 1988, II – VII.

CAMENISCH, S.: *Suentermiezgi sun jeu Winnetou*. – In: *Anthologie Schweiz*. Unser Land – von Jungen gesehen. Zürich 1987, 36 – 40.

DARMS, F.: *Der Sommer der Füchsin*. Erzählungen. HG. von CAMARTIN, I. Aus dem Surselvischen von RIATSCH, C. + WALTHER-AMMANN, L. + CATHOMAS, R. Zürich 1987.

DEPLAZES, G.: *Glisch nuviala*. Giug radiofonic. Las Aclas 1987 [dactiloscrit].

DERUNGS, U. G. G.: *El ball dels morts*, edició romanx/català (primera traducció d'una obra en romanx a una altra llengua), versió catalana I RIBA, J. E. Barcelona 1988.

DERUNGS, U. G. G.: *Il cavalut verd ed auter*. Prosa narrativa e sagistica. Porclas 1, Milano 1988.

DUSCHÈN, M.: *Mario da Buorcha. Meis cudesch: Algordanzas – fantasias – sfüflas – e poesias*, per part in rumantsch da la jassa. Scuol 1988.

GAUDENZ, D.: *99 Bagatellas*, istorgias cuortas, sömmis ed insais. UdG., [Schlarigna] 1988.

HENDRY, V.: *Tana fährt zur Stadt; Tana va cul tren*. – In: TG. 47 (1988), 5, 67 – 71.

HILDEBRANDT, J. (Hg.): *Ich kehr zurück im Morgengrauen*. Erzählungen aus der Schweiz. Berlin (DDR) 1988² [texts da: BIERT, C.; CANDINAS, T.; DEPLAZES, G.; HALTER, T.].

KLAINGUTI, G.: *Linard Lum*, set raquints criminels. UdG., [Schlarigna] 1988.

MAISSEN, A.: *Mia resgia*. Nies Tschespet 59. Ediziun dalla Romania, 1987 [Trun 1988].

MATHIS, G.: *Amiczcha ed amur*, segunda part. Custüms, modas, üsaunzas, superstiziuns e linguach in l'Engiadina dal 18avel secul. Chasa paterna 107. Ediziun revaisa [Lavin] 1988.

MONTIGEL, B.: *Presentiments/Vorahnungen*. – In: TG. 47 (1988), 1, 67 – 71.

MURK, T. + GIANOTTI, G.: *Theater der Rätoromanen*. Schweizerische Gesellschaft für Theaterkultur. Schriften 18. Willisau 1987.

Návštěva ve Švýcarsku, Současná švýcarská povídka [= Besuch in der Schweiz, Zeitgenössische Erzählungen.] Red.: KOSEKOVÁ, B. Praha 1986. [Texts da: CANDINAS, T.; DEPLAZES, G.; PEER, A.].

PEER, A.: *Poesias – Gedichte*. Deutsch von MEIER, H.; mit einem Nachwort von CAMARTIN, I.; Illustrationen von PEER, M. Distentis/Mustér 1988.

PEER, O.: *Nozzas d'inviern* [roman]. UdG. [Schlarigna] 1988.

Schriftstellerinnen und Schriftsteller der Gegenwart [...] Scripturas e scripturs da nos dis, Schweiz [...] Svizra. Red.: BOULANGER, G. [...] GARTMANN, I. [e. a.]. Aarau + Frankfurt am Main + Salzburg 1988.

Sovremennaja svejcarskaja novella: perevod s nemeckogo frantsuskogo, italjanskogo i retoromanskogo [= Die zeitgenössische schweizerische Erzählung: übersetzt aus der deutsche, französische, italienische und rätoromanische Sprache.] Red.: PRIKAZČIKOVA, E. Moskva 1987 [text da: BIERT, C.].

TSCHUOR, M.: *Il furbaz e la muniessa* tenor la cumedia da GOETZ, C.: *Der Lügner und die Nonne*. Cumpagnia da teater Laax 1986.

TUOR, L.: *Giacumbert Nau*. Cudisch e remarcas da sia veta menada, messas giu da T', L. Cuera 1988.

UFFER, M.: *Damaun es sulagl*. Puter, surmiran, spuneidas. Minusio 1988.

Istorgia, cultura, cuntuorn

ACCOLA, T. [e. a.]: *Rhätische Bahn*, 100 Jahre/anni/onns, 1889–1989. Chur 1988.

Agid da l'armada durant la stad da malauros 1987. Scrittira da regurdanza per ils members engaschads da l'armada svizra. EDMZ., Berna 1987 [RG].

10 agn Istitut Ladin «Micurá de Rü», 1977–1987, *Inauguraziun dla sènta nöia*. Bozen 1988.

25 ans Cor masdo Puntraschigna, *25 ans dirigent Conradin Thom* [s.l.e.a.].

Arbeitsplatz Berggebiet. Referate und Arbeitsgruppenergebnisse. SAB-Verlag. Heft Nr. 130. Brugg 1988.

ARQUINT J. C.: *Domenica Messmer* [necrolog]. – In: Ann. 101 (1988), 217–222.

Ars Helvetica, Art e cultura visuala en Svizra, Edì da DEUCHLER, F. – III: HORAT, H.: *L'architectura religiosa*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. + Pro Helvetia, Mustér 1988.

BARANDUN, P.: *Veulden, teas aclas, tegias a bargias / Feldis, deine Maiensässe, Hütten und Stadel*. Feldis/Veulden 1988.

BAUMHAUER, M.: *L'istorgia dal bain San Jon sper Scuol*. – In: Ann. 101 (1988), 51–63.

BOLLI, P.: *Obstland Graubünden*. Tradition, Entwicklung und Bedeutung des Bündner Obstbaus. Chur 1988.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Veta e midada digls usits a Savognin*. – In: SIMONETT, J. (red.): *Savognin*, istorgia, economia, cuminanza. Savognin 1988, 257–281.

BUNDI, M.: *Aspekte der vorwalserischen Bevölkerung in Walsergebieten*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Aspekte der Mittelalterforschung in Walsergebieten*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1985, 11–19.

BUNDI, M.: *Frühe Beziehungen zwischen Graubünden und Venedig (15./16. Jahrhundert)*. Quellen und Forschungen zur Bündner Geschichte, Band 2. Hg. vom Staatsarchiv Graubünden. Chur 1988.

BUNDI, M.: *Tre interrogativi sulla colonizzazione walser nei Grigioni*. – In: RIZZI, E. (ed.): *La questione walser*. Atti della prima giornata internazionale di studio, Orta, 4 giugno 1983. Fondazione Arch. Enrico Monti, Anzola d'Ossola (Novara) 1984, 109 – 117.

CADUFF, C.: *Ilanz – Obersaxen – Vals*. Terra Grischuna Ferien- und Freizeitbuch, 7. Chur 1987.

CAMINADA, P.: *Region Scuol-Tarasp*. Terra Grischuna Ferien- und Freizeitbuch, Band 4. Chur + Bottingen 1988.

CAPAU, D. + DEGONDA, L. + EGLOFF, P.: *Lumnezia und Valsertal*. Schweizer Heimatbücher 131. Bern und Stuttgart 1988.

CAVIEZEL, F.: *Luven seregorda da Risch Gaudenz, 1887 – 1969*. Luven [ca. 1988].

COLLENBERG, A.: *Der Atem des Faschismus im Spiegel der romanischen Presse 1922 – 1937*. – In: BM. 347 – 363.

CONDRAU, B.: *Graubündener Alpen*. Auswahlführer für Wanderer und Bergsteiger [...] ohne Silvretta, Berninagruppe und Bergell. München 1986².

CONRAD, G.: *In Müstair karren die «sgrizias» wieder*. – In: TG. 47 (1988), 6, 21 – 22.

CORBELLINI, G.: *Fra Valtellina ed Engiadina, Natura, Cultura, Escursioni*. Bologna 1987.

DANCZKAY-KÖNIG, S.: *Dietrich Jecklin (1833 – 1891)*. – In: SCHENDA, R. + DOORNKAAT, H. TEN (Hg.): *Sagenerzähler und Sagensammler der Schweiz*. Bern + Stuttgart 1988, 351 – 375.

DEPLAZES, L.: *Walser in Blenio und Leventina. Kolonisation oder Mobilität im Altsiedlungsland?* – In: RIZZI, E. (ed.): *Aspekte der Mittelalterforschung in Walsergebieten*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novarra) 1985, 51 – 83.

DOORNKAAT, H. TEN: *Arnold Buechli (1885 – 1970)*. – In: SCHENDA, R. + DOORNKAAT, H. TEN (Hg.): *Sagenerzähler und Sagensammler der Schweiz*. Bern + Stuttgart 1988, 521 – 597.

DORA GHISLETTI, G.: *Mimoargias an rumantsch da Murmarera (Curriculum vitae)*, [Barcelona 1987].

DRACK, W. + FELLMANN, R.: *Die Römer in der Schweiz*. Stuttgart + Jona SG 1988.

EGLOFF, P. + COLLENBERG, C.: *Tradiziuns popularas a Veulden (II. part)*. – In: Ann. 101 (1988), 143 – 172.

FADER, K.: *Die Rhätische Bahn in Farbe*. Thun + Stuttgart 1988.

FISCHBACHER, M.: *«Il temps postindustriel ha entschiet!», Touristische Entwicklung im Dorfe Waltensburg/Vuorz*. Lic. Zürich. Rüschlikon 1985.

FREY, U.: *Rätisches Grauvieh*. Schweizerisches Freilichtmuseum Ballenberg, Kleine Schriftenreihe, Heft 2. Ballenberg 1987.

GARTMANN, J.: *Graubünden durch die Lupe, Kunst und Kultur auf Postwertzeichen*. Chur+Bottmingen/Basel 1988.

GAUDENZ, D.: *Dörfer um den Nationalpark*. – In: schweizer hotel journal 18 (1988), 2, 12–14.

GIUDICETTI, F.: *Die Trachten Graubündens in der grafischen Darstellung des 19. Jahrhunderts*. Chur 1988.

GLAUSER, F.: *Ochsen und Pferde. Voraussetzungen des mittelalterlichen Alpenverkehrs*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Beiträge zur alpinen Passgeschichte*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1987, 109–121.

Graubünden in historischen Photographien aus der Sammlung Adolphe Braun. Mit einer Einführung von RUCKI, I. Basel 1988.

GROSSMANN, R. [ed.]: *Musica veglia in Engiadina*, Band I: *Die Samedaner Lautenhandschrift von 1563, die Wiesel-Handschrift für Tasteninstrumente von 1616*. Sils i. E./Segl Baselgia 1988.

GROSSMANN, R.: *Musica veglia in Engiadina*. – In: Ann. 101 (1988), 67–81.

HENDRY, V.: *Peder Cadotsch* [Sep. Cal. Rom. 129 (1988), 311–359].

HESS, E. L. + EISELE, R.: *Engadin*. München 1988.

HILFIKER, M.: *Die Familie Massner in Chur und der Transit auf der «Untern Strasse» im 17./18. Jahrhundert*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Beiträge zur alpinen Passgeschichte*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1987, 205–216.

HITZ, B. + WEBER, R.: *Erlebnis Rhätische Bahn*. Zürich + Wiesbaden 1988.

HOFMANN, H.: *Maloja und die Passlandschaft*. Kur- und Verkehrsverein Maloja. Chur 1987.

JÄGER, G.: *Lepontier, Schwaben, Walser – Walserforschung und «Walserbewusstsein» in Graubünden*. – In: BM. 1988, 277–288.

JANÁČEK, L.: *Čarták sur Soláň*. Per chor viril ed orchester. Text: KURT, M. Versiun sursilvana: CAMARTIN, S. Partitura. Mustér 1987.

JECKLIN, H.: *Churer Originale*. Chur 1988.

JEGHER, M.: *Jungmannschaft – vom Zeitgeist überrollt*. – In: TG. 47 (1988), 6, 37–39.

- JEGHER, P.: *Las mineras da Tinizong*. – In: Ann. (1988), 83 – 95.
- JOOS, C.: *Dr. iur. Gieri Ragaz*. – In: Ann. 101 (1988), 223 – 225.
- KAISER, D. + KAISER, T. A.: *In memoriam Toni Kaiser, 1887–1963*. Zürich [1987].
- KETTNAKER, M.: *Hausinschriften*. Darstellung und Interpretation einer Alltagskultur im Engadin, im Münstertal und im oberen Albulatal. Chur 1988.
- KIECHLER, N.: *Wauw! Geschichte mit Comics!* – In: die neue schulpraxis 58 (1988), 4, 5 – 14 [davart HAAS, P. + GIGER, F.: *Geschichte der Rätromanen*, LR., Chur 1987; cuntribu-ziun da METZGER, I. R.].
- KLINKERT, R. + BÜSSER, B.: *Caspar Decurtins (1855–1916)*. In: SCHENDA, R. + DOORNKAAT, H. TEN (Hg.): *Sagenerzähler und Sagensammler der Schweiz*. Bern + Stuttgart 1988, 419 – 439.
- Lain + guaud*. L'economia svizra da laina, Datas ed indicaziuns. Uffizi federal forestal e dal protecziun da la cuntrada (UFPC). Berna 1987 [RG.].
- Landwirtschaft in Graubünden*. Hg. anlässlich der Bündner Landwirtschaftsausstellung AGRA 1988. Red.: FOPPA, C. Chur 1988.
- LIVER, P.: *Verjährung und Ersitzung im bündnerischen Statutarrecht*. – In: Jber. Hist. 117 (1987), 129 – 162.
- MAISSEN, F.: *Das Darlehen der Stadt Bern an Graubünden zur Zeit der Wirren*. – In: BM. 1988, 322 – 327.
- MAISSEN, F.: *Das eidgenössische Darlehen an Graubünden zur Zeit der Wirren*. – In: BM. 1987, 355 – 369.
- MAISSEN, F.: *Die Kriegskontribution der Oberländer Gemeinden 1621*. – In: BM. 1988, 102 – 109.
- MAISSEN, Fl.: *Die Agrikultur, Grundlage jeder alpinen Kultur*. Actualia FRR, 3-D, Informa-ziuns e problems actuals della cultura e veta romontscha. Fundaziun Retoromana, Laax 1985.
- MAISSEN, Fl.: *La culture du sol, fondement de la culture alpine*. Actualia FRR, 3-F, Informa-ziuns e problems actuals della cultura e veta romontscha. Fundaziun Retoromana, Laax 1988.
- MANTOVANI, P.: *La strada commerciale del San Bernardino, Nella prima metà del XIX se-colo*. Locarno 1988.
- MARKOFF, N. G.: *Flimser Wander-Impressionen*. Chur 1987.

MEYER, C.: «Unkraut der Landstrasse». *Industriegesellschaft und Nichtsesshaftigkeit*. Am Beispiel der Wandersippen und der schweizerischen Politik an den Bündner Jenischen vom Ende des 18. Jahrhunderts bis zum ersten Weltkrieg. Disentis 1988.

MICHAEL, P.: *Bündner Zuckerbäcker in der Fremde und ihre Alterssitze in der Heimat – Anmerkungen zu einer Ausstellung*. – In: BM. 1988, 396–402.

MITTLER, M.: *Pässe, Brücken, Pilgerpfade*. Historische Verkehrswege der Schweiz. Zürich + München 1988 (165–172: *Die Brücke von Finstermünz*).

MÜLLER, J. P.: *Der Bartgeier*. Disentis 1988.

MÜLLER, R. J. (red.): *Dal graun al paun. Fatgs interessants davart l'origin e la significaziun d'in aliment da basa impurtant*. Associaziun svizra per l'alimentaziun + Administraziun federala dal graun, [s.l.] 1988³ [RG.].

Munds alpins. Panda 21 (1988), III, settember. Red.: MARTIN C. Translaziun [in RG.]: SCHANIEL, A. WWF. Svizra, Turitg 1988.

MUOTH, G. t.: *Stecken, Schwerter, Kelche und Rosen*. – In: TG. 47 (1988), 6, 29–32.

Museum retic Cuira, In guid tras l'exposiziun. Translatà en RG. da CATHOMEN, I. Seria da scrittiras dal Museum retic Cuira 33, 1988.

NIDECKER, H.: *Pitasch – Bewohner u. Gemeindeleben im Spiegel der Casa paterna*. Stichwortverzeichnis und Register. Pitasch 1987 [fotocopchas].

NOWACK, E. + SCHENK, W.: *Graubünden*. Knaurs Kulturführer in Farbe. München 1987.

nus, infurmaziuns or da Chasa rumantscha, matg 1988 [LR., Cuira 1988; RG.].

nus, infurmaziuns or da Chasa rumantscha, november 1988 [LR., Cuira 1988; RG.].

50 onns Chor viril Lumnezia, 1938–1988. Red.: DERUNGS, R. + CADUFF, N. + COLLENBERG, E. Coordinaziun: CABALZAR, M. [s.l.e.a.].

50 onns chor mischedau Vuorz, 1937–1987. Ina cronica da CADONAU, R. + CADONAU, G. [s.l.e.a.].

PARLI, P. A.: *Gian Bundi – Märchensammler oder Operndichter?* – In: TG. 48 (1989), 1, 58–60.

PFISTER, M.: *Innerbündner Bauleute in Rheinland-Pflaz*. – In: BM. 1987, 370–385.

PLAZ, B. + PLAZ, R.: *Las vobas e las nodas-tgesa*. – In: SIMONETT, J. (red.): *Savognin*, istorgia, economia, cuminanza. Savognin 1988, 307–321.

PRIMAS, M.: *Cazis-Petrushügel in Graubünden: Neolithikum, Bronzezeit, Spätmittelalter*. Zürcher Studien zur Archäologie. Zürich 1985.

La Quotidiana. Gasetta Romontscha dal di. Ed.: Lia Rumantscha, Cuira. Nr. 0 (emprova) glindesdi, 20-6-1988.

RAHM-ZUMKELLER (MESSMER), D. + SCHÖPF-MESSMER, M. + BACHMANN, H. (ed.): *In aligurdaunza a Domenica Messmer, 22 october 1902 – 25 schner 1988*. Fundaziun de Planta [Samedan 1988].

Rhätische Bahn, heute – morgen – gestern. Fotograf: PERRET, C. Rhätische Bahn, Chur 1988.

RIBI, H.: *Graubündens Schlösser und Paläste*, 4. Teil: *Geschichte und Geschichten um das Schloss Brandis in Maienfeld*. Kristall-Reihe Heft 19. Chur 1987.

RIZZI, E.: *L'archivio Sacco – Trivulzio e la colonizzazione walser nel Rheinwald e nell'alta Mesolcina*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Aspekte der Mittelalterforschung in Walsergebieten*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1985, 21–49.

Romeo e Julia. Guid da fiasta / Festführer, Stad/Sommer 1988. Laax 1988.

Rumantsch(a)s en cumpagnia. 50 onns lingua naziunala, scuntrada rumantscha, 8–14 d'avust 1988 a Scuol. Lia Rumantscha, Cuira 1988 [chanzuns].

Samedan. – In: Bündn. Schulblatt 48 (1988/89), 1, 60–89.

ŠAVLI, J. + BOR, M.: *Unsere Vorfahren, Die Veneter*. Wien 1988.

SAXER, M.: *Graubünden – eine Schweiz am Rand der Schweiz*. – In: MÜLLER, K. (Hg.): *Bausteine der Schweiz*. Porträts der 26 Kantone. Zürich 1987, 159–168.

SCHORTA, A.: *Erinnerungen an Fürstenau*. – In: Bündn. Jahrb. 31 (1989), 9–33.

SCHORTA, A.: *Vez l'alp da Grimmels ... Istorgia da las alps da Zernez*. Sep. our da las Ann. 99 (1986), 53–115; 100 (1987), 135–244. Chur 1988.

[SCHREICH, H.-P.:] *«Aus Geist und Hand das Schöne schaffen» ... Fida Lori (1987–1952) und die Anfangszeit der Münstertaler Webstube «Stüva da tesser Val Müstair» in Sa. Maria*. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura 6. Valchava 1988.

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Ün interessant cudesch d'orgel d'Engiadina Bassa dal 19avel tschientiner*. – In: Ann. 101 (1988), 97–102.

[SCHREICH, H.-P.:] *William Wolfensberger, 1889–1918, poesia e prosa*. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura 7. Valchava 1989.

SCHUBERT, K. + HEYN, H.: *Der Inn, Gebirgsfluss dreier Länder*. Rosenheim 1988.

Scuntrada, Guid. 50 onns lingua naziunala, 1938–1988, scuntrada rumantscha 8–14 d'avust 1988 a Scuol. Lia Rumantscha, Cuira zercaldur 1988.

Scuntrada, Program d'annunzia. 50 onns lingua naziunala, 1938 – 1988, scuntrada ruman-tscha 8 – 14 d'avust 1988 a Scuol. Lia Rumantscha, Cuira schaner 1988.

SEGLIAS, M.: *Die Milchmarken im Kanton Graubünden*. Domat/Ems 1987.

SGIER, B.: *La bova da Zignau digl onn 1927 ord la vesta dals vegls vischins dal vitg*. – In: Ann. 101 (1988), 103 – 111.

SIMONETT, J. (red.): *Savognin, istorgia, economia, cuminanza*. Savognin 1988.

SIMONETT, J.: *Verkehrsverlust und Re-Agrarisierung*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Beiträge zur alpinen Passgeschichte*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1987, 217 – 230.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Rätoromanische Begegnungswoche in Scuol vom 8. bis 14. August 1988*. – In: Bulletin Hochalpinen Töchter-Institut Fetan, 1/88, Mai 1988, 9.

SONDER, a.: *Giovanni Segantini, heimatlos – geduldet – postum geehrt*. – In: BM. 1987, 386 – 409.

TESTA, R.: *Die Natur gehört nicht uns allein*. St. Moritz 1988.

TOBLER, M.: *Ludwig Demarmels*. Disentis 1987.

TSCHARNER, G.: *La canzun populara d'«Amanbroc»*. – In: Ann. 101 (1988), 173 – 175.

TSCHARNER, G.: *Our d'ün vegl manuscrit da Zernez*. – In: Ann. 101 (1988), 113 – 130.

VINZENS, M.: *Luven mia patria / Luven meine Heimat*. Luven 1988.

WALTHER, C.: *Brunnen und Quellen in Graubünden*. Chur + Bottmingen/Basel 1988.

WEBER, F.H.: *Zilliser Reime zu den romanischen Deckenbildern der Kirche zu St. Martin in Zillis [...]*. Augsburg 1987.

ZANZI, L.: *I Walser e la creazione di un sistema di passi per la viabilità infra-alpina nel Medioevo*. – In: RIZZI, E. (ed.): *Beiträge zur alpinen Passgeschichte*. Walservereinigung Graubünden + Fondazione Arch. Enrico Monti. Anzola d'Ossola (Novara) 1987, 11 – 107.

ZINSLI, A.: *Haus- und Ohrzeichen in Safien*. HG. vom Heimatverein Safien, 1987.

ZORTEA, C.: *Graubünden im Spiegel der Reiseberichte, der landeskundlichen und topographischen Beschreibungen in der Zeit von 1800 bis 1850*. Diss. Zürich. Zürich 1987.

ZUAN, P.: *Cronica da Segl (II. part)*. – In: Ann. 101 (1988), 131 – 142.

Religiun, baselgia

Bibla romontscha ecumena, Nieu testament. Transl.: PELICAN, G. M. + BERTOGG, V. Ediziun [...] dil Decanat Sursilvan e dil Colloqui Sur igl uaul. [s.l.] 1988.

BONORAND, C.: *Die Engadiner Reformatoren, Philipp Gallicius, Jachiam Tütschett Bifrun, Durich Chiampell.* Anhang: SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Il «cudesch da Psalms» dal 1562 da Durich Chiampell.* Evangelischer Kirchenrat Graubünden, Chur 1987.

BULLRICH, K.: *Mittelalterliche Kirchen und Kapellen im Nordwesten Graubündens.* Klosters 1988.

BÜNTER, A.: *Pater Theodosius Florentini.* Wegbereiter aus christlicher Leidenschaft. Freiburg/Schweiz + Hamburg 1985.

MARGADANT, S.: *Geschichte der evangelischen Kirchen von St. Moritz.* Hg. von der Evangelischen Kirchgemeinde St. Moritz. St. Moritz 1987.

450 onns Baselgia refuormada grischuna, 1537–1987, Ingio ans rechattain nus hoz? Impissamaints e dumondas publichats dal Cussagl da baselgia refuormada grischuna. Cuaira [1987].

SCHINDLER, R.: *Mieu cudaschin d'urazchuns.* Trad. in rumauntsch: URECH-CLAVUOT, C. [s.l.e.a.].

Texts giuridics, vita publica

Arge Alp, Jahresbericht / Relazione annua 1987/88. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione, Bregenz [1988].

Arge Alp, Pressespiegel / Rassegna stampa 1987/88, Nr. 7. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione, Bregenz 1988.

Armada svizra, Il bischen da rachetas antitanc 8,3 cum 1980 [...]. Reglament 53.111 r [RG.; Berna 1988].

Armada svizra, La mitraglia 7,5 mm 1951 [...]. Reglament 53.122 r [RG.; Berna 1988].

Armada svizra, La scolaziun da basa (SB). Reglament 51. 19 r [RG.; Berna 1988].

Ramosch, Constituziun c[u]münala. Ramosch 1988.

Recess dal Grand Cussagl dal chantun Grischun per la votaziun chantunala dals 20 marz 1988. [Chanzlia chantunala] Cuaira 1987/1988 [vallader, sursilvan].

Votaziun federala dals 12 da zercladur / 4 da december 1988, Explicaziuns dal cussegl federal. Edì da la Chanzlia federala [Berna 1988; RG.].

Per uffants e giuvenils

BERTHER, T.: *Fanny a seas vaschegns*. Transl.: SCHALLER-GABRIEL, G. OSL. 1836. Seria: Literatura, sutsilvan, Scalem bass a masàn. Turitg + Cuira 1988.

Detgas e praulas da Surmeir. Text: Crestomazia. OSL. 1832. Seria: Istorgias curtas, surmiran, bass/masang. Turitg + Coira 1988.

FLEPP, C.: *Anuska, Ina historia per in anniversari*. OSL. 1834. Seria: praula, sursilvan, scoletta / scalem bass primar. Turitg + Cuera 1988.

HELD, J.: *Ils zoccols da Lisa-Mustazza*. Versiun valladra: MARUGG, R.; versiun putera: LANSEL, E. OSL. 1833. Seria: Per ler e pittüerer, puter, s-chelin bass. Turich + Cuira [1988].

JUNGEN, A.: *Angela da Matilpi*. Trad.: STEINER-FILLI, S. OSL. 1831. Seria: Nus ed ils oters, ladin/vallader, s-chalin ot. Turich + Cuora [1988].

MEYER, O.: *Grischin*. Titul da l'ediziun originela in lingua tudas-cha: Graupelzchen. Trad. da GUBSER-LORI, M. UdG., Schlarigna 1988.

RETTICH, M.: *La navetta*. Trad.: KOBI-CANTIENI, B. Ed. ladina-putera, UdG., [Schlarigna] 1988.

RETTICH, M.: *La navetta*. Trad.: KOBI-CANTIENI, B. Ed. ladina-valladra, UdG., [Schlarigna] 1988.

RETTICH, M.: *La navetta*. Transl.: SCHMID, F. Ed. surmirana, URS., [Riom] 1988.

RETTICH, M.: *La navetta*. Transl.: SIMEON, E. Ed. sursilvana, Romania + Renania, [s. l.] 1988.

RETTICH, M.: *La navetta*. Versiun: TSCHARNER, B. Ed. sutsilvana, Renania, [s. l.] 1988.

SCHEIDL, G. M. + PFISTER, M.: *Las quatter glišchs dal paster Schimun*. Ün'istorgia da Nadel. Trad.: GORDON-STEINRISSER, A. UdG., Schlarigna 1988.

SIEGENTHALER, K. + PFISTER, M.: *Il Niculaus chatta ün famagl*. Trad.: BLUMER-VITAL, U. UdG., Schlarigna 1988.

TAMBORNINO, R.: *Igl Uaul Grond*. OSL. 1835. Seria: natira/praula, sursilvan, mesaun/bass. Turitg + Cuera 1988.

Mezs didactics

Annalas da la Società Retorumantscha, Register general per las annadas 76–100. (Red.: HERREN, H. J.) – In: Ann. 101 (1988), 179–216.

igl cumpogn. Codesch da canzugns. Red.: CAPEDER, R. URS. [Riom 1987].

DEPLAZES, G.: *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, tom 2: *Da las refurmas a la revoluziun franzosa*. Lia Rumantscha, Cuira 1988 [RG.].

Forum «Scola per in mund», Finamiras d'instrucziun per in mund. Translaziun parziala [in RG.] da la 2. ed. tudestga. Unicef Turitg + Lia Rumantscha Cuira, 1988.

KUSTER, G.: *Alpwirtschaft in Graubünden*. Anregungen für die Arbeit mit Schülern. Verlag der Oberschul- und Reallehrerkonferenz des Kantons Zürich. Winterthur 1987.

Im Laden / In butia. Deutsch-Romanisch [...] vallader/puter. UdG. [Schlarigna s. a.].

MENZLI, G.: *Cuors da romontsch sursilvan* 1, Lecziuns 1–18. Tenor il «Curs da rumantsch grischun», Adattaziun en sursilvan da MENZLI-STAEGER, M. Ligia Romontscha, Cuera 1988.

MENZLI, G.: *Cuors da rumantsch ladin (puter)* 1, Lecziuns 1–18. Tenor il «Curs da rumantsch grischun», Adattaziun in puter da KLAINGUTI, G. Lia Rumantscha, Cuira 1988.

MENZLI, G.: *Curs da rumantsch grischun* 1, Lecziuns 1–18. Lia Rumantscha, Cuira 1988.

MENZLI, G.: *Curs da rumantsch grischun* 1, Lecziuns 1–18. Tenor igl «Curs da rumantsch grischun», Adattaziun an surmiran da AUGUSTIN, P. Leia Rumantscha, Coira 1988.

OLANDI, C.: *Bos-cha e frus-chaglia*. Versiun rumantscha: BIERI, B. Chasa editura chantunala da mezs d'instrucziun. 2. ed. cun müdadas. Cuira 1987.

RÖÖSLI, J. + ZIHLMANN, H.: *Musica 1; Musica 2*. puter, trad.: GANZONI, A. Administraziun chantunala da mezs d'instrucziun, Cuira 1988.

RÖÖSLI, J. + ZIHLMANN, H.: *Musica 1; Musica 2*. surmiran, transl.: CAMENISCH, N. Administraziun cantunala per medes d'instrucziun, Coira 1988.

RÖÖSLI, J. + ZIHLMANN, H.: *Musica 1; Musica 2*. vallader, trad.: JANETT, T. Administraziun chantunala da mezs d'instrucziun, Cuira 1988.

SCHLICHENMAIER, G. + BERTHER, N.: *Bündner Bibliographie 1987*. – In: BM. 1988, 110–128.

SCHREICH-STUPAN, H.-P.: *Henry Dunant e la Crusch cotschna*. Material catechetic, fögl da lavur [...], collecziun da texts. Sa. Maria V.M. 1988.

Scola da teater. Mappa da lavur. Post da teater, Lia Rumantscha, Cuira 1988.

Vocabulari tudestg-rumantsch grischun per la telecomunicaziun. Direcziun da telecomunicaziun + Lia Romontscha, Cuira 1988.

VONTOBEL, M.: *Buns tips per l'economia, Tips vegls e trüchs pruvs*. Tom I: *Economia*; Tom II: *Chadafö*. Trad.: ROHRER, D. UdG. [Schlarigna] 1987.

WIDMER, A. (Red.): *Herausforderung Schweiz*. Materialien zur Förderung des Unterrichts in den Landessprachen. Hg.: Schweizerische Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK). Bern 1987.

Cassettas, plattas

BARDILL, L.: *Omagi a Men Rauch, Viva las auas libras!* Stereo 88114. Gümligen [1988].

CURSCHELLAS, C. + BRENNAN, J. W.: *Entupadas*. Stereo CW 1013. Luzern 1988.

MURK, J. [ed.]: *Ve e suna cun Peder Rizzi / Komm und spiel mit P'R?* Melodias rumantschas ladinas e sursilvanas [...] cun/mit Musikkassette. Langnau a/A + LR. Cuira 1988.

SOLÈR, C. + EBNETER, T.: *Romanisch im Domleschg*. Schweizer Dialekte in Text und Ton, Begleittexte [...], IV: *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*, Band 3 (Kassette ZLGR 3). Phonogrammarchiv der Universität Zürich, 1988.

Scurznidas dals periodics

Ann.: *Annalas da la Società Retorumantscha*, Cuera 1886 ss.

BM.: *Bündner Monatsblatt*, Chur 1850 (1814) ss.

Bündn. Jahrb.: *Bündner Jahrbuch*. Neue Folge. Chur 1945 ss.

Cal. Rom.: *Calender Romontsch*. Mustér 1860 ss.

Jber.: Hist.: *Jahresbericht der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von Graubünden*. Chur 1871 ss.

OSL.: *Ouvra Svizra da Lectüra per la Giuventüna*. (Schw. Jugendschriftenwerk, SJW.)

Quad. Gr. It.: *Quaderni Grigioni Italiani*, Rivista triestrale delle Valli grigioni italiane. Coira 1931 ss.

TBL.: *Tübinger Beiträge zur Lingustik*.

TG.: *Terra Grischuna*. Zeitschrift für bündnerische Kultur, Wirtschaft und Verkehr. Chur 1942 ss.

VRom.: *Vox Romanica*. Zürich 1936 ss.

ZRPh.: *Zeitschrift für romanische Philologie*. Halle 1877 ss.

ZRPh. Beih.: *Beiheft zur Zeitschrift für romanische Philologie*. Halle 1905 ss.

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun
p. i. K. Widmer

